

赤壁賦

chag`biag`fu`

作者：蘇軾

年代：宋代

賦

壬戌之秋，七月既望，蘇子
ngim sud`zii`ciu` cid`ngied gi`mong` su`zii`

與客泛舟遊於赤壁之下。清風
rhi`kied`fam`zhiu`rhiu rhi chag`biag`zii`ha` cin`fung`

徐來，水波不興。舉酒屬客，
ci loi fi`bo`bud`hin` gi`ziu`shiu`kied`

誦明月之詩，歌窈窕之章。少
siung`min ngied`zii`shi` go`rhiau`tiau`zii`zhong` shau`

焉，月出於東山之上，徘徊於
rhien` ngied`chud`rhi`dung`san`zii`shong` pai`fui`rhi

斗牛之間。白露橫江，水光接
deu`ngiu`zii`gien` ped`lu`vang`gong` fi`gong`ziab`

天。縱一葦之所如，凌萬頃之
tien` ziung`rhid`vui`zii`so`rhi lin`van`kien`zii`

茫然。浩浩乎如馮虛御風，
mong`rhien hau`hau`fu`rhi`pung`hi`ngi`fung`

而不知其所止；飄飄乎如遺世
rhi`bud`zhi`ki`so`zhi` piau`piau`fu`rhi`vui`she`

獨立，羽化而登仙。
tug`lib rhi`fa`rhi`den`sien`

於是飲酒樂甚，扣舷而歌
rhi`shi`rhim`ziu`log`shim` kieu`hien`rhi`go`

之。歌曰：「桂棹兮蘭槳，
zii` go`rhied` gui`zog`hi`lan`ziong`

擊空明兮泝流光。渺渺兮予
gid`kung`min`hi`sog`liu`gong` miao`miao`hi`rhi

懷，望美人兮天一方。」客
fai` mong`mi`ngin`hi`tien`rhid`fong` kied`

有吹洞簫者，倚歌而和之，
rhiu`che`tung`siau`zha` i`go`i`fo`zii`

其聲嗚嗚然，如怨如慕，如
ki`shang`vu`vu`rhien` rhi`vien`rhi`mu`rhi

泣如訴，餘音嫋嫋，不絕如
kib`rhi`su` rhi`rhim`ngiau`ngiau` bud`cied`rhi

縷。舞幽壑之潛蛟，
leu` vu`rhiu`kog`zii`siam`gau`

泣孤舟之嫠婦。
kib` gu` zhiu` zii` li fu`

蘇子愀然，正襟危坐，而問
su` zii` ciau` rhien` zhin` gim` ngui` co` rhi` mun`

客曰：「何為其然也？」
kied` rhied` ho` vui` ki` rhien` rhia`

客曰：「『月明星稀，烏鵲
kied` rhied` ngied` min` sen` hi` vu` siag`

南飛。』此非曹孟德之詩乎？
nam` fui` cii` fui` co` men` ded` zii` shi` fu`

西望夏口，東望武昌，山川相
si` mong` ha` kieu` dung` mong` vu` chong` san` chan` siong`

繆，鬱乎蒼蒼，此非孟德之困
miu` vud` fu` cong` cong` cii` fui` men` ded` zii` kun`

於周郎者乎？方其破荊州、下
rhi` zhiu` long` zha` fu` fong` ki` po` gin` zhiu` ha`

江陵，順流而東也，舳舻千里，
gong` lin` shun` liu` rhi` dung` rhia` chug` lu` cien` li`

旌旗蔽空，釃酒臨江，
zin` ki` bi` kung` li` ziu` lim` gong`

橫槊賦詩，固一世之雄也，
vang` sog` fu` shi` gu` rhid` she` zii` hiung` rhia`

而今安在哉？況吾與子，漁
rhi` gim` on` cai` zai` kong` ng` rhi` zii` ng`

樵於江渚之上，侶魚蝦而友
ciau` rhi` gong` zhu` zii` shong` li` ng` ha` rhi` rhiu`

麋鹿，駕一葉之扁舟，舉匏
mi` lug` ga` rhid` rhiab` zii` bien` zhiu` gi` pau`

樽以相屬。寄蜉蝣於天地，
zun` rhi` siong` shiug` gi` feu` rhiu` rhi` tien` ti`

渺滄海之一粟，哀吾生之須
miao` cong` hoi` zii` rhid` siug` oi` ng` sen` zii` si`

臾，羨長江之無窮，挾飛仙
rhi` sien` chong` gong` zii` vu` kiung` hiab` fui` sien`

以遨遊，抱明月而長終。知
rhi` ngau` rhiu` pau` min` ngied` rhi` chong` chung` di`

不可乎驟得，託遺響於悲風。」
bud` ko` fu` ceu` ded` tog` vui` hiong` rhi` bui` fung`

蘇子曰：「客亦知夫水與

su^ˊ zii^ˋ rhied^ˋ kied^ˋ rhid zhi^ˋ fu^ˋ fi^ˋ rhi^ˋ

月乎？逝者如斯，而未嘗往

ngied fu^ˋ shi^ˋ zha^ˋ rhi sii^ˋ rhi mui^ˋ shong vong^ˋ

也；盈虛者如彼，而卒莫消

rhia^ˋ rhin hi^ˋ zha^ˋ rhi bi^ˋ rhi zud^ˋ mog siau^ˋ

長也。蓋將自其變者而觀之，

zhong^ˋ rhia^ˋ goi^ˋ ziong^ˋ cii^ˋ ki bien^ˋ zha^ˋ rhi guan^ˋ zii^ˋ

則天地曾不能以一瞬；自其

zed^ˋ tien^ˋ ti^ˋ cen bud^ˋ nen rhi^ˋ rhid^ˋ shun^ˋ cii^ˋ ki

不變者而觀之，則物與我皆

bud^ˋ bien^ˋ zha^ˋ rhi guan^ˋ zii^ˋ zed^ˋ vud rhi^ˋ ngo^ˋ gie^ˋ

無盡也，而又何羨乎！且夫

vu cin^ˋ rhia^ˋ rhi rhiu^ˋ ho sien^ˋ fu^ˋ cia^ˋ fu^ˋ

天地之間，物各有主，苟非

tien^ˋ ti^ˋ zii^ˋ gien^ˋ vud gog^ˋ rhiu^ˋ zhu^ˋ gieu^ˋ fui^ˋ

吾之所有，雖一毫而莫取。

ng zii^ˋ so^ˋ rhiu^ˋ sui^ˋ rhid^ˋ ho rhi mog ci^ˋ

惟江上之清風，與山間之明月，

vui gong^ˋ shong^ˋ zii^ˋ cin^ˋ fung^ˋ rhi^ˋ san^ˋ gien^ˋ zii^ˋ min ngied

耳得之而為聲，目遇之而成色，

ngi^ˋ ded^ˋ zii^ˋ rhi vui shang^ˋ mug^ˋ ngi^ˋ zii^ˋ rhi shin sed^ˋ

取之無禁，用之不竭。是造物

ci^ˋ zii^ˋ vu gim^ˋ rhiung^ˋ zii^ˋ bud^ˋ kied^ˋ shi^ˋ co vud

者之無盡藏也，而吾與子之所

zha^ˋ zii^ˋ vu cin^ˋ cong rhia^ˋ rhi ng rhi^ˋ zii^ˋ zii^ˋ so^ˋ

共適。」

kiung^ˋ shid^ˋ

客喜而笑，洗盞更酌，肴核

kied^ˋ hi^ˋ rhi siau^ˋ se^ˋ zan^ˋ gien^ˋ zog^ˋ rhiau hed

既盡，杯盤狼藉。相與枕藉乎

gi^ˋ cin^ˋ bui^ˋ pan long sid siong^ˋ rhi^ˋ zhim^ˋ cia^ˋ fu^ˋ

舟中，不知東方之既白。

zhiu^ˋ zhung^ˋ bud^ˋ di^ˋ dung^ˋ fong^ˋ zii^ˋ gi^ˋ pag